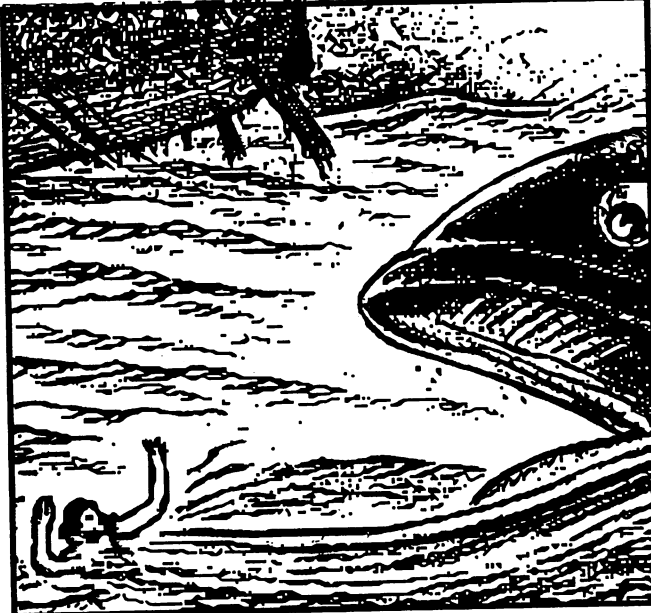


"Repent ye: for the kingdom of Heaven is at hand." (Matt. 3:2)

"توبوا لانه قد اقترب ملكوت السموات" (مت ٢:٢)



The Lord arranged for a great fish to swallow Jonah.

On February 21st starts:

NINEVEH'S FASTING

A Fleeing Prophet

† Nineveh was a great but sinful city,, so God sent Jonah to warn them. However Jonah disobeyed God, and instead of heading East to Nineveh (Iraq), he boarded a ship and sailed West to Tarshish (Spain) trying to escape from God, thus facing God's wrath disregarding the salvation of a whole city. But God through His ample love and wisdom dealt with the matter.

A Raging Wind

† God sent a raging wind that resulted in great turbulence and the ship was about to sink ... Jonah realized that he was the only one to blame for that because he was trying to run away from God. So he asked the passengers to throw him in the sea. The moment he was thrown in the sea, it became calm.

A Diligent Prayer

† Now the Lord had arranged for a great fish to swallow Jonah. And Jonah was in the belly of the fish for 3 days and 3 nights. Jonah prayed to the Lord, his God, from the belly of the fish saying that he was deeply sorry to have disobeyed, and begging for forgiveness and mercy. He ended his prayer by saying, " I shall sacrifice to You with the voice of thanksgiving. What I have promised I shall do. Salvation belongs to the Lord." (Jonah 2:9) And the Lord spoke to the fish, and it vomited Jonah out onto dry land.

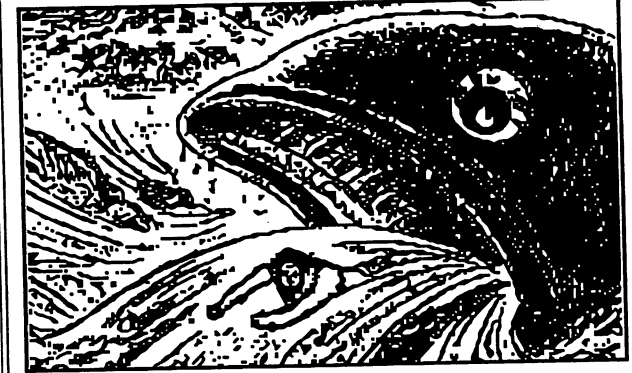
A True Repentance

† Thus Jonah went to Nineveh and warned it with destruction unless it would repent, and the people took the warning seriously and answered his call by turning from their evil way, offering a true penance fasting and praying so God forgave them.

That is why the church arranged that Great Lent starts two weeks after Nineveh's fasting to give us a living example of a penance that generated God's forgiveness of the people of Nineveh because when " God saw that they did, how they turned from their evil way, God repented of the evil which He had said He would do to them; and He did not do it" (Jonah 3:10). In this respect Nineveh's fasting is like paving the way and preparing us for the Great Lent so we humbly fast and offer a true penance.

A Lesson To Learn

† Jonah represents you and me, and the people of Nineveh are collectively us, through true penance, fasting, praying and confessing our sins, we can come back to our Heavenly Father so we will be blessed and become worthy recipients of His forgiveness.



The fish vomited Jonah out onto dry land

في ٢١ فبراير يبدأ:

صوم نينوى

نبح هاريد

كانت نينوى مدينة عظيمة خاطئة، فأرسل الرب إليها يونان منذراً... غير أن يونان عاند الرب، وبدلاً من أن يذهب شرقاً إلى نينوى (العراق) استقل سفينة واتجه غرباً إلى ترشيش (إسبانيا)، محاولاً الهروب من وجه الرب، معرضاً نفسه لغضب الرب وغير عاجٍ بخلاص مدينة بأكملها. لكن الرب في رحمته الكثيرة تدارك الأمر بحكمته ومحبته. أرسل الرب ريحاً عاتية ترتب عليها نوح عظيم كادت أن تغرق السفينة بسببه... إيقن يونان أنه السبب لأنه هارب من وجه الرب، وطلب من ركاب السفينة أن يطرحوه في البحر، ولما طرحوه توقف هيجان البحر...

صلاة جارة

أعد الرب حوتاً عظيماً ابتلع يونان، وبقي يونان حياً في جوف الحوت ثلاثة أيام وثلاث ليالٍ فضاها مصلياً للرب ومعبراً عن أسفه لعدم طاعته إياه، معلناً توبته ورجوعه. وأختمت يونان صلته هذه بقوله: "أما أنا فبصوت الحمد أذبح وأرقي ما نذرت. للرب الخلاص." (يونان ٢:٩) فاستجاب الرب إليه وأمر الحوت أن يقذفه إلى البر.

توبة صادقة

وهكذا ذهب يونان إلى نينوى وأنذرها بالخراب إن لم تتب، وأخذ أهل نينوى إنذار يونان بجدي فائقة واستجابوا لندائه، بان رجوعوا عن طرقهم الردية مقدمين توبة صادقة مصحوبة بالصوم والتذلل، فغفا الرب عنهم.

لهذا رتب الكنيسة أن يسبق صوم نينوى الصوم الأربعيني المقدس بأربعة عشر يوماً لتضع أمامنا نموذجاً حياً لتوبة استدرت رحمة الله وطفوه عن شعب مدينة بأكملها إذ أنه "لما رأى الله أعمالهم أنهم رجعوا عن طرقهم الردية ندم عن الشر الذي تكلم أن يصنعه بهم ولم يصنعه" (يونان ٣:١٠) وبذلك يكون صوم نينوى بمثابة تمهيد واستعداد، بها نستقبل الصوم الأربعيني المقدس، فنمارسه بانسحاق قلب مقدمين توبة صادقة.

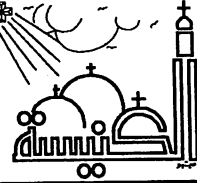
جدول الصيام

إن يونان هو أمانتنا، وأهل نينوى هم نحن ككل، ويتوبه صادقة تقدمها للرب مقترنة بالصوم والصلاة ومصحوبة بالاعتراف والندم، يمكننا أن نرجع إلى أبينا السماوي فننال منه نعمة وبم نحظى بغيره ورضاه.

الكنيسة تعرفني KNOW YOUR CHURCH

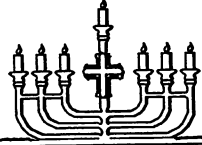
THE SEVEN SACRAMENTS OF THE CHURCH

السرار الكنيسة السبعة






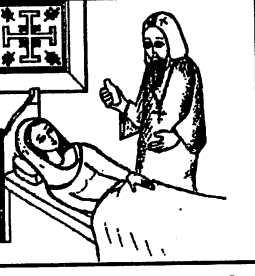
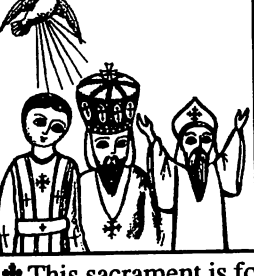


✠ A church sacrament is a holy ordinance through which the believer receives an invisible grace under the form of an outward sign, visible or invisible.

✠ Our church recognizes Seven Sacraments. They were instituted by the Lord Jesus Christ Himself, for the benefit of the believers. These are:



السر الكنسي عمل مقدس يفوق الادراك بواسطته ينال المؤمن نعماً غير منظورة عن طريق مادة منظورة او مسموعة. تؤمن كنيستنا بسبعة اسرار اسسها السيد المسيح بنفسه لصالح المؤمن وهذه الاسرار هي:

BAPTISM (1-) المعمودية	CONFIRMATION (2-) المعمودية	EUCCHARIST (3-) الافخارستيا	PENANCE (4-)
 <p>✠ اول سر يمارسه المؤمن به يصبح عضواً في كنيسة المسيح. ✠ يقوم الكاهن بتغطيس المؤمن ثلاث مرات في الماء بإسم الآب والابن والروح القدس (مت ٢٨: ١٩). ✠ المعمودية هي مثال موت المسيح وقيامته، وبها يولد المؤمن من الماء والروح ويصبح خليفة جديدة في المسيح يسوع ويصير اهلاً لدخول الملكوت (يو ٣: ٥).</p> <p>✠ It is the first sacrament received by the believer through which he enters into fellowship of Christ's church. ✠ Abouna immerses the believer 3 times in water in the name of the Father, the Son and the Holy Spirit. ✠ Baptism symbolizes Christ's burial and resurrection. The believer is welcomed into the kingdom of God through renewal in Christ-becoming a new creation. (John 3:5)</p>	 <p>✠ يمارس الميرون بعد المعمودية مباشرة، كوسيلة بها ينال المؤمن عطية الروح القدس. ✠ يمسح الكاهن عدة مواضع من جسم المؤمن بالزيت المقدس (الميرون) على مثال الصليب وذلك كختم لقبول عطية الروح القدس. ✠ بالميرون ينال المؤمن عطية الروح القدس ويكون عضواً ثانياً في جسد المسيح - أي الكنيسة المقدسة.</p> <p>✠ It occurs immediately after baptism. It is a personal Pentecost. ✠ Abouna anoints various parts of the believer's body with the Holy Oil (chrism) marking them with the sign of the cross as a seal of the Holy Spirit. ✠ Through chrismation, the believer receives the gift of the Holy Spirit, and is welcomed into the body of Christ - the church.</p>	 <p>✠ هذا هو سر الاسرار، فيه يقدم المسيح ذاته ذبيحة من خلاص البشرية. يتحول الخبز والخمر الى جسد المسيح ودمه بقوة الروح القدس في صلاة القداس الالهى. ✠ يتناول المؤمن جسد المسيح ودمه كغذاء روحي فيه خلاصاً وغفراناً لخطايها وحياة ابدية له.</p> <p>✠ This is the sacrament of sacraments. It is the Lord's sacrifice and offering to all mankind. ✠ Bread and wine are changed into the Body and Blood of Christ by the Holy Spirit through the prayers of the Divine Liturgy. ✠ The Body and Blood of Christ are received by the faithful as spiritual nourishment for the remission of sins and everlasting life.</p>	 <p>✠ It is the sacrament for the remedy of spiritual sickness. The sinner comes back to his Heavenly Father. ✠ In presence of abouna, the penitent confesses his sins, to God, and expresses sorrow for having sinned. ✠ Abouna after hearing the penitents confession, pronounces the prayer of absolution through which God's forgiveness is given.</p>
 <p>✠ بالزيجة يرتبط رجل بإمرأة فيصيرا جسداً واحداً. وروحهما واحداً. ✠ يقدس الروح القدس هذا الاتحاد ليكون على مثال اتحاد المسيح بالكنيسة. ✠ والزواج ضروري لحفظ الجنس البشرى ونموه.</p> <p>✠ In marriage a man and a woman are united together becoming one body and one spirit. ✠ The Holy Spirit sanctifies their matrimonial union and makes it holy and spiritual, like the unity of the Christ and the church. ✠ Marriage is necessary for the preservation and growth of mankind.</p>	 <p>✠ هذا السر خاص بشفاء الامراض الجسدية والروحية. ✠ يسأل الكاهن الرب ان ينعم على المريض بالشفاء ثم يدهنه بعد ذلك بالزيت. ✠ صلاة الايمان تشفى المريض والرب يقيمه، وان كان قد فعل خطية تغفر له.</p> <p>✠ This is sacrament for spiritual and physical healing. ✠ Abouna, after asking for divine grace to cure both body and soul of the sick, anoints him with oil. ✠ The prayer of faith shall save the sick, and the Lord shall raise him up, and if he had committed sins, they shall be forgiven him.</p>	 <p>✠ هذا السر خاص برسامة رتب الكهنوت الثلاث (الشماس-الكاهن-الاسقف). ✠ إتمام هذا السر قاصر فقط على الاساقفة بعد موافقة الشعب على الشخص المرشح. ✠ ينال قابل السر عطية الروح القدس وشرف الخلافة الرسولية وبذلك يمكنه عمل الشمامسة والخدمات الكنسية.</p> <p>✠ This sacrament is for the ordination of the three orders of the clergy (Deacon-Priest-Bishop). ✠ It is celebrated by the Bishops and is affirmed by the congregation. ✠ Through the Holy Orders, clergy receive the gift of the Holy Spirit and apostolic succession enabling them to continue the ministry of Christ in the church.</p>	<h3>التوبة</h3> <p>✠ هذا السر هو بمثابة علاج للأمراض الروحية، وبه يرجع الخاطيء الى ابيه السماوي. ✠ يعترف التائب بخطايها للرب معبراً عن اسفه الشديد على ان يكون ذلك على مسمع من الآب الكاهن. ✠ بعد سماع الاعتراف يقوم الكاهن بمنح التائب الحل، ويقرأ له التحليل وذلك ينال المغفرة من الرب.</p>